

Chikako Watanabe

Island

入 場 無 料

渡 部 睦 子 アイランド・トレーシング [スホクランドー佐久島]

Tracing

スホクランド（オランダ）と佐久島、遠く離れたふたつの場所を映像でトレースする

Schokland-Sakushima

会場／愛知県西尾市佐久島 弁天サロングャラリー（西渡船場から徒歩4分）

会期／2014年6月7日（土）→ 8月17日（日）6月のみ月曜休館／7・8月無休

関連情報

【オープニング・イベント】開催日時／6月7日（土）15:00～17:00 会場／弁天サロン寄り合いの間・参加無料
渡部睦子によるアーティストトーク、川辺ゆかによるスホクランドと佐久島に伝わる歌の披露の後、作家を囲んだ交流会を開催します。

写真：渡部睦子『アイランド・トレーシング（スホクランドー佐久島）2012』より

協力：Museum De Paviljoens, Province of Flevoland, Mondriaan Fund, Dutch Ministry of Education, Culture and Science, Municipality of Almere 後援：オランダ王国大使館、在大阪・神戸オランダ総領事館

【佐久島弁天サロン】愛知県西尾市一色町佐久島西側41 〒444-0416 TEL.0563-78-2001 FAX.0563-78-2050 開館時間／9:00～17:00／月曜休館（月曜日が祝日の場合、祝日明けの最初の平日／7・8月無休）入館無料 西渡船場下船徒歩4分

●佐久島公式ウェブサイト www.sakushima.com ●三河・佐久島アートプラン21ウェブサイト www.m-mole.com/sakushima/ ■三河・佐久島アートプラン21 主催：西尾市 共催：佐久島・島を美しくつくる会

【お問い合わせ先】西尾市佐久島振興課 愛知県西尾市一色町一色伊那路61 〒444-0492 TEL.0563-72-9607 FAX.0563-72-3731 E-mail sakushima@city.nishio.lg.jp

【三河・佐久島アートプラン21 企画・制作／佐久島からの手紙編集】オフィスマッチングモウル（担当：内藤／金沢）愛知県岡崎市羽根町長田2 〒444-0813 TEL. 0564-58-2787 FAX. 0564-58-2784 E-mail office@m-mole.com



■ 梅原彩香、尾野訓大、鈴木祥太「花さく島」 2014. 2.15 - 3.30／撮影：香村聖文
左上：鈴木祥太、右上：梅原彩香、下：尾野訓大

Vol.40
2014 春夏号
佐久島
手紙からの島

三河・佐久島アートプラン21 佐久島体験2014 祭りとアートに出会う島

渡部睦子「アイランド・トレーシング [スホクランドー佐久島]」

春夏のアート&イベント、島の祭り開催のお知らせ

三河・佐久島アートプラン21は、島の持つ自然や伝統とアートとの出会いによって、佐久島の活性化を目指します。

■ 尾野訓大ワークショップ作品展示「写真で花を摘みに行く」

会期／2014年4月12日(土)～5月25日(日) 9:00～17:00

会場／弁天サロングャラリー(西渡船場下船徒歩4分)

月曜休館(月曜が祝日の場合は祝日明けの最初の平日) 入場無料

2、3月に開催されたグループ展「花さく島」参加作家・尾野訓大によるワークショップ「写真で花を摘みに行く」の参加者による写真作品の展示です。ワークショップでは、島に咲く花や、花に見立てたものを14名の参加者が撮影しました。それぞれの春の姿をお楽しみください。



ワークショップ参加者作品例

■ 「端午の節句／鯉のぼりぬり絵会」

会期／4月12日(土)～5月6日(火・祝) 9:00～17:00

会場／弁天サロン 寄り合いの間

月曜休館(月曜が祝日の場合は祝日明けの最初の平日) 参加無料

会期中弁天サロンで端午の節句飾りや鯉のぼりの展示をする他、寄り合いの間で「鯉のぼりぬり絵」の体験ができます。ぬり絵と画材は用意してありますので、大人も子どももお気軽にご参加ください。



■ 「佐久島弘法祭り／弘法道ウォーキング大会」

会期／4月20日(日) 10:00～13:00(予定) 少雨決行

集合場所／佐久島西港渡船場 集合時間／10:00 申込み不要／参加無料

大正5年、今から98年前に佐久島島内に八十八ヶ所の弘法大師の祠(ほこら)が建てられました。弘法さんのお命日である旧暦3月21日(今年は4月20日)には祠に花が飾られ、お菓子などが供えられます。島民は、島内の祠を「お遍路さん」のようにまわりながらお参りし、「お接待」と呼ばれるお供えの菓子をいただきます。弘法祭りの日、迷路のような路地や山の中に点在する弘法さんの祠を巡るウォーキング大会を開催します。急な山道もありますので、歩きやすい靴・服装でお越しください。



のぼり旗がはためく弘法祭り当日の参運寺

■ 渡部睦子「アイランド・トレーシング[スホクランドー佐久島]」

会期／6月7日(土)～8月17日(日) 9:00～17:00 会場／弁天サロングャラリー 6月のみ月曜休館／7・8月無休 入場無料

スホクランド(オランダ)と佐久島をトレースする映像作品

2012年にオランダの干拓地フレボランド州で、公共彫刻を巡る展覧会が開催されました。渡部睦子がその中のスホクランド(オランダ初ユネスコの世界遺産に登録)で制作・発表した作品がビデオインスタレーション「Island Tracing (Schokland-Sakushima) 2012」、今回の弁天サロングャラリーの展示作品です。

スホクランドはかつて島でしたが、干拓事業のために1942年には周囲の海は失われます。アーティストはスホクランドの歴史を調べる中で、以前漁師へのリサーチで訪れたことがあった佐久島との類似点に気付きました。それは、島の大きさ、大きな湾内にあること、島内に古くから競い合う集落があること、歴史的に船が一時停泊する重要な場所であったこと、漁師の島、祖先への強い想い、景色の類似などでした。島ではなくなったスホクランドが失ったものを佐久島で見つけ、それをスホクランドへ届けることで、島だった頃の生活や人々への想いをよみがえらせることが出来るかもしれない…。映像作品はスホクランドと佐久島のふたつの異なる風景をトレースするように二つのスクリーンに映し出され、私たちに移るいゆくものまた変わらぬものについて、語りかけてきます。



Island Tracing (Schokland-Sakushima) 2012

オープニング・イベント

関連行事

6月7日(土) 15:00～17:00 会場／弁天サロン寄り合いの間 申込不要／参加無料

渡部睦子のアーティストトークと、川辺ゆかによるスホクランドと佐久島に伝わる歌の披露の後、作家を囲んだ交流会を開催します。

渡部睦子(わたなべ ちかこ)

1969年愛知県刈谷市生まれ。1992年京都市立芸術大学美術学部工芸学科陶磁器科卒業、1994年同大学院美術研究科修了。1995年よりオランダを拠点に、アートを紹介する国や文化、コミュニティを訪れ「地元の人に何かを覚えてもらう」ということをキーワードに様々な形態を用いて作品の制作を試みている。制作するプロセスを重視し偶然にそこで見つけたものから生まれてきた作品は、新しいコミュニケーションのツールとなっている。その土地で出会った年齢や職業など多岐にわたる人々や、またミュージシャンやクリエイターとのコラボレーションを重ねながら、記憶と現実が交錯する"場"を創造している。美術館やギャラリーのみならず、公共空間でも作品制作を依頼され国内外で展示・発表している。オランダ アムステルダム在住。

ふたつのスタンプラリーで「アート」と「歴史」の佐久島体験

地図付きスタンプシートは東西渡船場と弁天サロンで無料配布中。いつでも体験できます。参加無料。

佐久島アート・ピクニック2014

島内に点在する20点の常設展示作品と3つの期間限定展示巡り。所要時間3時間程度。常設展示作品には、青木野枝、荒木由香里、木村崇人、平田五郎、松岡徹、猫野ベすか作品を始め、「おひるねハウス」、「イーストハウス」(南川祐輝)、「佐久島の秘密基地／アポロ」(POINT)等、人気の建築作品があなたにアートな佐久島体験を提供します。

佐久島弘法巡り

佐久島弘法八十八ヶ所巡りを歩きながら、建築家(みかんぐみ、小川次郎、長岡勉)と建築学生たちによる新たな祠とお寺を含む全19ヶ所のスタンプポイントを巡ります。山道中心なので歩きやすい服装で。所要時間3時間程度。



アートピクニックスタンプシートを持って佐久島アート散歩にでかけよう。今年はデザインも一新!

●5月29日(木) 「佐久島歩け歩け海原三里1 のんびりアートピクニックをしよう」

佐久島アートをめぐる約7キロのコース。一色港の他、当日のみ河和港からも海上タクシーが出ます。定員390名。要参加費(含む渡船代、昼食代)、要事前申込(締切5月22日)。詳細お問合せは西尾市役所佐久島振興課(TEL 0563-72-9607)まで。佐久島公式サイトでも詳細をご覧ください。

●7月15日(火) 14:00～16:00

「天王祭り」会場／津島神社(西地区／西渡船場下船徒歩10分)

佐久島太鼓の台車に竹にたくさんの提灯を飾り、奉納演奏をしながら西公民館～津島社へと練り歩く。



黒壁集落をお練りする天王祭り

弁天祭り

佐久島太鼓が響きわたる熱い3日間

●8月14日(木) 19:00～21:00

「東の盆踊り」会場／大浦海水浴場(東地区／東渡船場下船徒歩10分)

「佐久島小唄」でにぎやかに踊ろう。佐久島太鼓の打ち込み、他お楽しみ盛りだくさん。

「西の盆踊り・ヤートセ」会場／崇運寺(西地区／西渡船場下船徒歩3分)

江戸時代から続く伝統の盆踊り「ヤートセ」は、古老の唄に合わせて踊る。踊りはシンプルだが、病み付きになる魅力。挑戦してみよう! 盆踊りは20時頃から。19時からは、佐久島太鼓の奉納演奏。



西の盆踊り・ヤートセを踊ろう

●8月15日(金) 21:00～21:30頃

「精霊流し」 会場／西港、東港

愛知県では珍しい精霊流し。素朴な茅の精霊船は島びとの祈りの光。静かに見送りましょう。



佐久島弁財天のある筒島

●8月16日(土) 10:00～12:00

「弁財天祭典」 会場／筒島(東地区／東渡船場下船徒歩12分)

三河三弁天のひとつ筒島弁財天の祭り。海辺に響き渡る勇壮な佐久島太鼓の奉納演奏もお楽しみください。

ヒガンバナ 9月 場所／大島・島内各所

◆白山十五夜祭り 9月8日(月) 会場／西地区・白山社

森の中に響き渡る佐久島太鼓が秋の訪れを告げます。

ツツバキ 10～11月 場所／島内各所

●「Tabー展望台リノベーションプロジェクト」

10月4日(土)～12月7日(日) 会場／秋葉山展望台、弁天サロングャラリー
建築ユニットTabによる三河湾を見渡す展望台公園のリノベーション。初日には作品説明会と交流会を開催。

◆秋の大祭 10月17日(金) 会場／東地区・八劍神社

豊穣を祈念する佐久島最大の祭り。神楽、雅楽、佐久島太鼓の奉納演奏があります。

●かしや餅づくりと大葉邸茶会

10月19日(日) 会場／西地区・弁天サロン、大葉邸

佐久島の伝統的なお菓子・かしや餅を島民といっしょに作り、古民家を作品化した大葉邸で茶会を開催します。

●海を渡る蝶・アサギマダラ観察会

10月25日(土) 会場／弁天サロン他

アサギマダラに関する講義を受けた後は現地で観察会を行います。

■佐久島太鼓フェスティバル

10月26日(日) 会場／東地区・大浦海水浴場

県内の和太鼓演奏グループの共演。もちろん佐久島太鼓も登場。

■古墳整備&名物料理試食会 11月9日(日) 会場／島内各所

島内にある古墳の周辺整備をおこないます。ボランティアの後は美味しい名物料理をお楽しみください。

サザンカ 12～1月 場所／白山社

■歩け歩け海原三里2 12月7日(日) 会場／島内各所

大好評のウォーキングイベント。お楽しみ盛りだくさん。お土産付き。

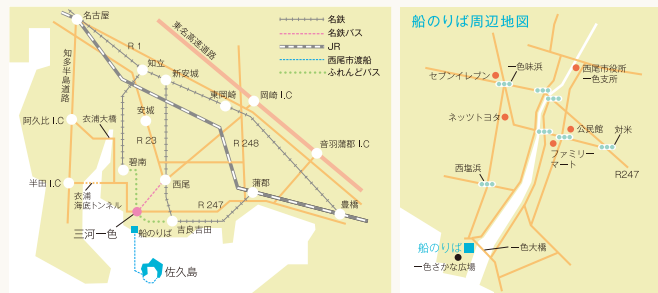
自生スイセン 12～2月 場所／大島・フラワーロード・島内各所

◆年越し祭り 12月31日(水)～2015年1月1日(木) 会場／東地区・八劍神社

新年を迎える夜。感謝と祈りを込めて島民が集う祭り。

※日程が変更されることがあります。お出かけの際は、改めて日時をご確認ください。

船のりばへのアクセス



公共交通機関をご利用の場合

名鉄名古屋駅	名鉄新城経由西尾線 約50分	名鉄西尾駅	名鉄バス	一色さかな広場 佐久島行船のりば
名鉄バス	※平日、土・日同じ			
「名鉄西尾駅」から「一色さかな広場・佐久島行船のりば」へ				
発	8:40 10:15 12:45 14:45	名鉄西尾駅	乗	9:08 10:43 13:13 15:13
「一色さかな広場・佐久島行船のりば」から「名鉄西尾駅」へ				
発	9:18 11:05 13:23 15:35	名鉄西尾駅	乗	9:48 11:35 13:53 16:05
車をご利用の場合				
東名高速道路・岡崎インター約50分 知多半島道路・阿久比インター約40分、無料駐車場完備				

渡船料金・お問ひ合せ

■ 運賃(片道)

大人(中学生以上) 820円／小児410円／団体割引(15名以上)／障害者割引有

■ 渡船に関するお問ひ合せ先

佐久島行船のりば TEL.0563-72-8284

西尾市役所 佐久島振興課 TEL.0563-72-9607

■ 渡船時刻表

荒天候による欠航や出航時刻の変更をご了承下さい。

船のりばから佐久島西港へは約20分の船旅。西港～東港は約5分です。

※電車・バス・渡船ともに本数が少ないので、時間の余裕を持ってお越し下さい。

※ダイヤ・運賃は改定場合がありますので、ご了承下さい。

【 通常ダイヤ 】

佐久島行	一色行	
一色港発	佐久島東港発	佐久島西港発
6:30	7:00	7:07
7:40	8:30	8:37
9:30	10:10	10:17
11:30	12:30	12:37
13:40	14:50	14:57
15:50	17:15	17:22
17:50	18:20	18:27

※通常ダイヤは、特別ダイヤの指定日を除く日

【 特別ダイヤ 】

佐久島行	一色行	
一色港発	佐久島東港発	佐久島西港発
6:30	7:00	7:07
7:40	8:30	8:37
9:30	10:10	10:17
11:00	11:40	11:47
12:15	12:50	12:57
13:40	14:50	14:57
15:50	17:15	17:22
17:50	18:20	18:27

※特別ダイヤは、7月19日～8月17日